

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1981 Nr. 29

---

---

A. TITEL

*Akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende Tweede ACS-EEG-Overeenkomst,*  
*en*

*Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de  
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen;  
Luxemburg, 4 november 1980*

B. TEKST<sup>1)</sup>

**Akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende Tweede ACS-EEG-Overeenkomst**

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,

De President van de Bondsrepubliek Duitsland,

De President van de Franse Republiek,

De President van Ierland,

De President van de Italiaanse Republiek,

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

---

<sup>1)</sup> De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

partijen bij het op 25 maart 1957 te Rome ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna „de Gemeenschap” genoemd, wier Staten hierna „Lid-Staten” worden genoemd.

en

De Raad van de Europese Gemeenschappen,  
enerzijds, en  
De President van de Republiek Zimbabwe,  
anderzijds,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna „het Verdrag” genoemd,

Gelet op de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende tweede ACS-EEG-Overeenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan en de Europese Economische Gemeenschap, hierna „de Overeenkomst” genoemd, inzonderheid op artikel 186,

Overwegende dat Zimbabwe om toetreding tot de Overeenkomst heeft verzocht;

Overwegende dat de ACS-EEG-Raad van Ministers dit verzoek heeft goedgekeurd,

Hebben besloten een akkoord houdende toetreding van Zimbabwe tot de Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Charles-Ferdinand Nothomb,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:

Kjeld Olesen,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Bondsrepubliek Duitsland:

Klaus von Dohnanyi,  
Staatsminister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Franse Republiek:

Jean Francois-Poncet,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van Ierland:

Brian Lenihan,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Italiaanse Republiek:

Emilio Colombo,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

Jean Dondelinger,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,  
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

Ch. A. van der Klaauw,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

Lord Carrington,  
Minister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken;

De Raad van de Europese Gemeenschappen:

Gaston Thorn,  
Fungerend Voorzitter van de Raad van de Europese Gemeenschappen,  
Vice-Voorzitter en Minister van Buitenlandse Zaken van de Regering van het Groothertogdom Luxemburg;

Claude Cheysson,  
Lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen;

De President van de Republiek Zimbabwe:

De Hon. David Colville Smith, MP,  
Minister van Handel en Industrie;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

Overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:

#### Artikel 1

1. Bij dit akkoord treedt Zimbabwe toe tot de Overeenkomst.

2. Tenzij in dit akkoord anders is bepaald, zijn de bepalingen van de Overeenkomst alsmede de door de instellingen van de Overeenkomst genomen besluiten en andere uitvoeringsmaatregelen van toepassing op Zimbabwe.

#### Artikel 2

De in de Overeenkomst vastgestelde termijnen die worden berekend vanaf de inwerkingtreding van die Overeenkomst, worden voor Zimbabwe berekend vanaf de inwerkingtreding van dit akkoord.

#### Artikel 3

1. Dit akkoord wordt, wat de Gemeenschap betreft, rechtsgeldig gesloten bij een besluit van de Raad der Europese Gemeenschappen, dat overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag is genomen en dat ter kennis is gebracht van de partijen. Het wordt door de ondertekenende Staten bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De akten van bekrachtiging en de akte van kennisgeving van de sluiting van het akkoord worden, wat Zimbabwe betreft, neergelegd bij het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen, en wat de Gemeenschap en de Lid-Staten betreft, bij het Secretariaat van de ACS-Staten. De Secretariaten stellen de ondertekende Staten en de Gemeenschap hiervan onmiddellijk in kennis.

#### Artikel 4

Dit akkoord treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de datum waarop de akten van bekrachtiging van de Lid-Staten en van Zimbabwe alsmede de akte van kennisgeving van het sluiten van het akkoord door de Gemeenschap zijn neergelegd.

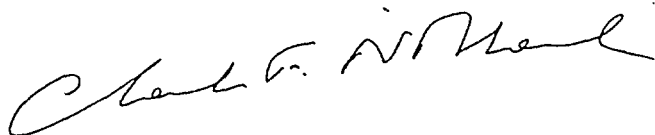
#### Artikel 5

Dit akkoord, opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen en bij het Secretariaat van de ACS-Staten, welke een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doen toekomen aan de Regeringen van de ondertekende Staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

GEDAAN te Luxemburg, de vierde november negentienhonderd tachtig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,



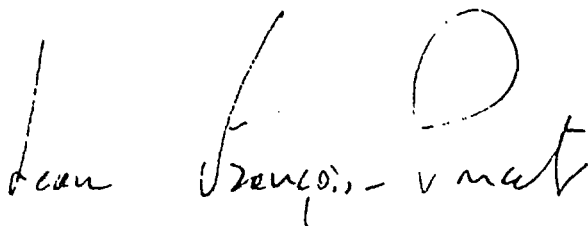
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning,



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,



Pour le Président de la République française,



For the President of Ireland,

Brian Yuille an

Per il Presidente della Repubblica italiana,

Zor Clombro

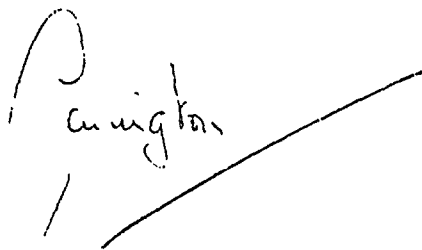
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

Gene

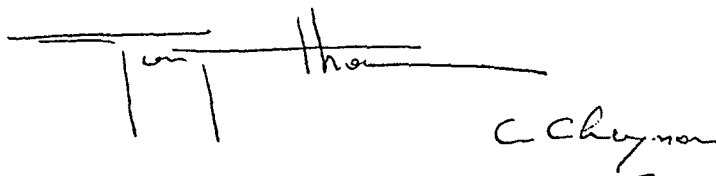
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

C. A. van der Kleau

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "A. Wright", written over a horizontal line.

For Rådet for De Europæiske Fællesskaber,  
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften,  
For the Council of the European Communities,  
Pour le Conseil des Communautés européennes,  
Per il Consiglio delle Comunità Europee,  
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "C. Cheysson", written over a horizontal line.

For the President of the Republic of Zimbabwe,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "D. C. Smith", written over a horizontal line.

**Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen**

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,  
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,  
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,  
De President van de Franse Republiek,  
De President van Ierland,  
De President van de Italiaanse Republiek,  
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,  
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,  
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

Partijen bij het op 18 april 1951 te Parijs ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en wier Staten hierna „Lid-Staten” worden genoemd,

enerzijds,

en

De President van de Republiek Zimbabwe,

anderzijds,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 232,

Overwegende dat heden een akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende tweede ACS-EEG-Overeenkomst is ondertekend,

Overwegende dat de tweede ACS-EEG-Overeenkomst niet van toepassing is op de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen,

Verlangende niettemin het handelsverkeer voor deze produkten tussen de Lid-Staten en Zimbabwe te ontwikkelen onder dezelfde voorwaarden als bepaald in het op 31 oktober 1979 te Lomé ondertekende Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen,



Hebben besloten dit akkoord aan te gaan en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Charles-Ferdinand Nothomb,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:

Kjeld Olesen,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Bondsrepubliek Duitsland:

Klaus von Dohnanyi,  
Staatsminister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Franse Republiek:

Jean Francois-Poncet,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van Ierland:

Brian Lenihan,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Italiaanse Republiek:

Emilio Colombo,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

Jean Dondelinger,  
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,  
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

Ch. A. van der Klaauw,  
Minister van Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

Lord Carrington,  
Minister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken;

De President van de Republiek Zimbabwe:

De Hon. David Colville Smith, MP,  
Minister van Handel en Industrie;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

Overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:

#### Artikel 1

De onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende produkten van oorsprong uit Zimbabwe kunnen met vrijdom van douanerechten en heffingen van gelijke werking in de Gemeenschap worden ingevoerd.

#### Artikel 2

De invoer van in artikel 1 bedoelde produkten van oorsprong uit de Lid-Staten in Zimbabwe geschiedt overeenkomstig titel I, hoofdstuk 1, van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst.

#### Artikel 3

Indien de door de ondernemingen van Zimbabwe gedane aanbiedingen schade zouden kunnen berokkenen aan de werking van de gemeenschappelijke markt en indien deze schade toe te schrijven is aan een verschil in de concurrentievoorwaarden op het gebied van de prijzen, kunnen de Lid-Staten de gepaste maatregelen nemen, met name het intrekken van de in artikel 1 bedoelde concessies.

#### Artikel 4

Tussen de betrokken partijen vindt overleg plaats in alle gevallen waarin naar de mening een hunner de toepassing der bovenstaande bepalingen dit noodzakelijk maakt.

#### Artikel 5

De bepalingen waarbij de regels inzake de oorsprong worden vastgesteld voor de toepassing van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst zijn ook van toepassing op dit akkoord.

#### Artikel 6

Dit akkoord houdt geen wijziging in van de bevoegdheden en compe-

tenties die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

#### Artikel 7

Dit akkoord wordt door de ondertekenende Staten bekrachtigd. Het treedt tegelijkertijd met het akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de tweede ACS-EEG-Overeenkomst in werking.

#### Artikel 8

Dit akkoord verstrikt op 28 februari 1985. Het zal niet langer van toepassing zijn op de ondertekenende Staat die ingevolge artikel 189 van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst geen partij meer is bij deze Overeenkomst.

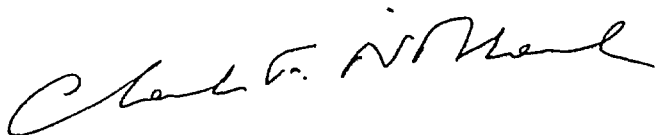
#### Artikel 9

Dit akkoord, opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen en bij het Secretariaat van de ACS-Staten, welke een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doen toekomen aan de Regeringen van de ondertekenende Staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

GEDAAN te Luxemburg, de vierde november negentienhonderd tachtig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning,

*Kjeld Jensen*

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,

*Klaus Gysi*

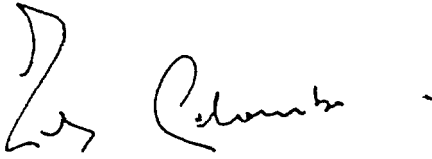
Pour le Président de la République française,

*Jean François - Viat*

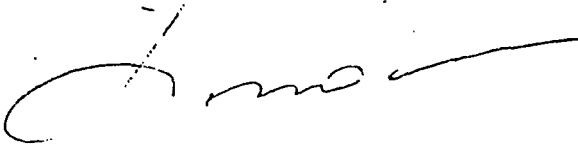
For the President of Ireland,

*Brian Keogh*

Per il Presidente della Repubblica italiana,



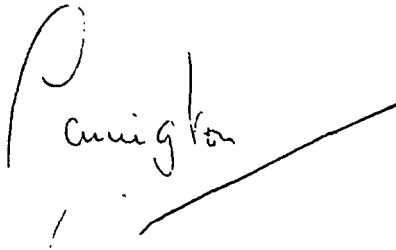
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,



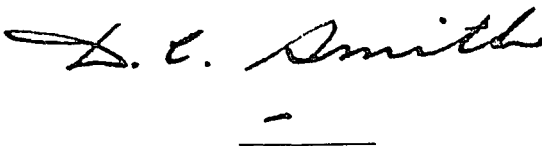
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,



For the President of the Republic of Zimbabwe



D. PARLEMENT

Het Akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst en het Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, behoeven ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Toetredingsakkoord is voorzien in zijn artikel 3, eerste lid. Bekrachtiging van het Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen is voorzien in zijn artikel 7.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Toetredingsakkoord zullen ingevolge artikel 4 van dat Akkoord in werking treden op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de datum waarop de akten van bekrachtiging van de Lid-Staten en van Zimbabwe, alsmede de akte van kennisgeving van het sluiten van het akkoord door de Gemeenschap zijn nedergelegd.

De bepalingen van het Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, zullen ingevolge artikel 7 van dat Akkoord op dezelfde datum als het Toetredingsakkoord in werking treden.

J. GEGEVENS

Van de op 31 oktober 1979 te Lomé tot stand gekomen Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé, met Protocollen en Bijlagen, en Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1980, 72; zie ook *Trb.* 1981, 24.

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal zijn de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 77.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, met Bijlagen, naar welk Verdrag onder meer in de preambule tot het onderhavige Toetredingsakkoord wordt verwezen, is de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 74 en de Nederlandse tekst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 78.

Ter gelegenheid van de ondertekening van de onderhavige Akkoorden is eveneens op 4 november 1980 te Luxemburg een Slotakte ondertekend.

De Nederlandse tekst van deze Slotakte luidt als volgt:

### Slotakte

De gevolmachtigden

van Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

van Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,

van de President van de Bondsrepubliek Duitsland,

van de President van de Franse Republiek,

van de President van Ierland,

van de President van de Italiaanse Republiek,

van Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,

van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

van Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

en van de Raad van de Europese Gemeenschappen,

enerzijds,

en

van de President van de Republiek Zimbabwe,

anderzijds,

bijeengekomen te Luxemburg op vier november negentienhonderd tachtig voor de ondertekening van een akkoord houdende toetreding van Zimbabwe tot de op eenendertig oktober negentienhonderd negenenzeventig te Lomé ondertekende tweede ACS-EEG-Overeenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan en de Europese Economische Gemeenschap, hebben de volgende tekst vastgesteld:

het akkoord houdende toetreding van de Republiek Zimbabwe tot de tweede ACS-EEG-Overeenkomst.

De gevolmachtigde van de President van de Republiek Zimbabwe heeft verklaard dat de Republiek Zimbabwe zich aansluit bij de volgende verklaringen die de bijlagen I tot en met XXIV bij de Slotakte van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst vormen:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de indiening van de Overeenkomst bij het GATT (bijlage I)

2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de regeling inzake de toelating van de in artikel 2, lid 2, van de Overeenkomst bedoelde produkten van oorsprong uit de ACS-Staten tot de markten van de Franse overzeese departementen (bijlage II)

3. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 9 en artikel 11 van de Overeenkomst (bijlage III)

4. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de produkten die onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid vallen (bijlage IV)

5. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en Botswana, Lesotho en Swaziland (bijlage V)

6. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 46, lid 3, van de Overeenkomst (bijlage VI)

7. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het EEG-ACS-overleg in geval van invoering van een systeem tot stabilisatie van de exportopbrengsten op wereldniveau (bijlage VII)

8. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de bevordering van mijnbouwinvesteringen (bijlage VIII)

9. Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 64 van de Overeenkomst (bijlage IX)

10. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de aanvullende financiering van de industriële samenwerking (bijlage X)

11. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 82 van de Overeenkomst (bijlage XI)

12. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 131 van de Overeenkomst (bijlage XII)

13. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 132 van de Overeenkomst (bijlage XIII)

14. Gemeenschappelijke verklaring bevattende de artikelen 24 tot en met 27 van Protocol nr. 2 bij de ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé bedoeld in artikel 142 van deze Overeenkomst en de gemeenschappelijke verklaring ad artikel 26 van dit Protocol (bijlage XIV)

15. Gemeenschappelijke verklaring betreffende werknemers die onderdaan zijn van een van de partijen bij de Overeenkomst en legaal op het grondgebied van een Lid-Staat of een ACS-Staat verblijven (bijlage XV)

16. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de vertegenwoordiging van regionale economische groeperingen (bijlage XVI)

17. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 185 van de Overeenkomst (bijlage XVII)



18. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de zeevisserij (bijlage XVIII)

19. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het zeevervoer (bijlage XIX)

20. Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 1 (bijlage XX)

21. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de oorsprong van Visserijprodukten (bijlage XXI)

22. Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol nr. 5 (bijlage XXII)

23. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 1 van Protocol nr. 5 (bijlage XXIII)

24. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4 van Protocol nr. 5 (bijlage XXIV).

De gevolmachtigde van de President van de Republiek Zimbabwe heeft akte genomen van de hierna genoemde verklaringen die de bijlagen XXV tot en met XL bij de Slotakte van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst vormen:

1. Verklaring van de Gemeenschap betreffende de liberalisering van de handel (bijlage XXV)

2. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 2, lid 2, van de Overeenkomst (bijlage XXVI)

3. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 3 van de Overeenkomst (bijlage XXVII)

4. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 9, lid 2, sub a), van de Overeenkomst (bijlage XXVIII)

5. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 12, lid 3, van de Overeenkomst (bijlage XXIX)

6. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 21 van de Overeenkomst (bijlage XXX)

7. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 95 van de Overeenkomst (bijlage XXXI)

8. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 95 van de Overeenkomst (bijlage XXXII)

9. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 156 van de Overeenkomst (bijlage XXXIII)

10. Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duitse onderdaan” (bijlage XXXIV)

11. Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing van de Overeenkomst op Berlijn (bijlage XXXV)

12. Verklaring van de Gemeenschap betreffende de artikelen 30 en 31 van Protocol nr. 1 (bijlage XXXVI)

13. Verklaring van de Gemeenschap inzake Protocol nr. 1 betreffende de begrenzing van de territoriale wateren (bijlage XXXVII)

14. Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 2 (bijlage XXXVIII)

15. Verklaring van de Gemeenschap inzake Protocol nr. 2 betreffende de huishoudelijke kosten van de Instellingen (bijlage XXXIX)

16. Verklaring van de Gemeenschap betreffende Protocol nr. 3 (bijlage XL).

De gevolmachtigde van de President van de Republiek Zimbabwe heeft verklaard dat de Republiek Zimbabwe zich aansluit bij de hierna genoemde verklaringen die de bijlagen XLI tot en met XLIV bij de Slotakte van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst vormen:

1. Verklaring van de ACS-Staten ad artikel 2 van de Overeenkomst (bijlage XLI)

2. Verklaring van de ACS-Staten betreffende het stelsel van toepassing op mijnbouwprodukten (bijlage XLII)

3. Verklaring van de ACS-Staten ad artikel 95 van de Overeenkomst (bijlage XLIII)

4. Verklaring van de ACS-Staten betreffende de oorsprong van visserijprodukten (bijlage XLIV).

De gevolmachtigden van de akkoordsluitende Partijen hebben tevens de teksten vastgesteld van de hierna genoemde en aan deze Slotakte gehechte verklaringen:

1. Verklaring betreffende de handelsregeling

2. Verklaring betreffende rundvlees

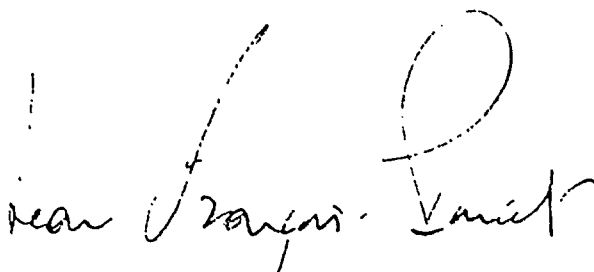
3. Verklaring betreffende suiker

De gevolmachtigde van de President van de Republiek Zimbabwe heeft akte genomen van de volgende aan deze Slotakte gehechte verklaring:

4. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 155, lid 3, sub b), van de Overeenkomst.

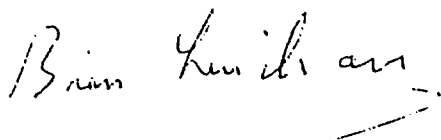


Pour le Président de la République française,



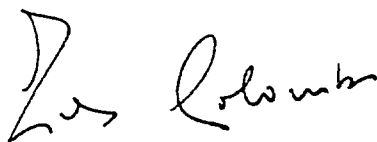
Jean François Lanier

For the President of Ireland,



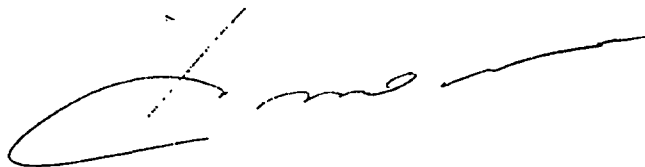
Brian Keogh

Per il Presidente della Repubblica italiana,



Leo Colaninno

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

*C. A. van der Klaauw*

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

*P. Arington*

For Rådet for De europæiske Fællesskaber,  
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften,  
For the Council of the European Communities,  
Pour le Conseil des Communautés européennes,  
Per il Consiglio delle Comunità Europee,  
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen,

*C. Cheyrou*

*C. Cheyrou*

For the President of the Republic of Zimbabwe,

*D. C. Smith*

**Bijlage 1***Verklaring betreffende de handelsregeling*

Gelet op artikel 9 van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst en op de verklaring in bijlage XXVIII bij de Overeenkomst, erkent de Gemeenschap en verklaart de regering van Zimbabwe het volgende:

– telkens wanneer er een wijziging van het douanetarief en van de preferentiële regelingen van Zimbabwe met een ontwikkeld derde land wordt overwogen, pleegt de regering van Zimbabwe onmiddellijk overleg met de Gemeenschap met betrekking tot die voornemens;

– de regering van Zimbabwe en de Gemeenschap plegen op verzoek van een van beide partijen onmiddellijk overleg, telkens wanneer de aan een ander ontwikkeld land toegekende preferentiële behandeling tot een minder gunstige behandeling voor de uitvoer van de Gemeenschap zou kunnen leiden.

---

**Bijlage 2***Verklaring betreffende rundvlees*

Zimbabwe heeft akte genomen van de bijzondere regeling die bij de briefwisseling betreffende ACS-rundvlees van 31 oktober 1979 is ingevoerd ten behoeve van sommige ACS-Statens die traditionele exporteurs van rundvlees naar de Gemeenschap zijn.

De Gemeenschap is in het kader van haar ter zake aangelegene verbintenissen bereid op Zimbabwe dezelfde regeling toe te passen met ingang van de datum van de toetreding van Zimbabwe tot de tweede ACS-EEG-Overeenkomst tot en met de datum waarop die Overeenkomst verstrijkt.

GEDurende de eerste twee jaren verleent de Gemeenschap Zimbabwe een jaarquotum van 8 100 ton rundvlees zonder been. Voor het resterende tijdvak blijft Zimbabwe op dezelfde wijze in aanmerking komen voor een jaarquotum van 8 100 ton, met dien verstande dat bovengenoemde regeling normaal wordt toegepast.

Zimbabwe onderschrijft deze verklaring en verklaart dat de met de verlagingen van de heffing overeenkomende meeropbrengsten van de belasting op zijn rundvleesuitvoer zullen worden gebruikt om te voorzien in de nationale prioritaire behoeften in de veeteeltsector die betrekking hebben op de produktie van de kleine veehouderijen, met name door:

- de verbetering en uitbreiding van de veterinaire voorzieningen voor kleine veehouders;
  - de verbetering en uitbreiding van de slachthuizen die belangrijke diensten verlenen aan de kleine veehouders;
  - de verbetering van de voorlichtings-, opleidings- en ontwikkelingsdiensten ten behoeve van de kleine producenten.
-

**Bijlage 3***Verklaring betreffende suiker*

1. De Gemeenschap heeft er akte van genomen dat Zimbabwe partij was bij de Commonwealth Sugar Agreement, en is met Zimbabwe overeengekomen dat het jaarlijks het equivalent van 25 000 ton witte suiker mag leveren en dat bijgevolg tot het Protocol betreffende ACS-suiker zou moeten toetreden.

De partijen zijn voorts overeengekomen dat onmiddellijk na de toetreding van Zimbabwe tot de tweede ACS-EEG-Overeenkomst en uiterlijk zes maanden daarna, Zimbabwe en de Commissie bijeen zullen komen om in gemeenschappelijk overleg het tijdschema voor de te leveren hoeveelheden vast te stellen, ten einde de in vorige alinea genoemde hoeveelheid te bereiken.

2. De Regering van Zimbabwe stemt in met de tekst van punt 1 en verwacht dat de eerste jaarlijkse leveringen van 25 000 ton suiker plaatsvinden in de leveringsperiode 1982/1983.

3. De Gemeenschap bevestigt harerzijds dat zij het nodige zal doen om ervoor te zorgen dat de beoogde hoeveelheid van 25 000 ton zo spoedig mogelijk wordt bereikt en waarborgt dat met ingang van de leveringsperiode 1982/1983 de prijsvoorwaarden van het Protocol betreffende ACS-suiker zullen worden toegepast op een jaarlijkse hoeveelheid van 25 000 ton suiker van oorsprong uit Zimbabwe.

---



**Bijlage 4***Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 155, lid 3, sub b), van de Overeenkomst*

De Gemeenschap zal, aangezien Zimbabwe een niet aan zee grenzende staat is, aan de ACS-EEG-Raad van Ministers voorstellen Zimbabwe bij zijn toetreding op te nemen in de lijst van artikel 155, lid 3, sub b), de tweede ACS-EEG-Overeenkomst.

---

Uitgegeven de *negende* februari 1981.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAUW